

Käännöstoimikunta suosittelee, että Suomessa käytettäisiin alla mainituista keskeisistä klubi- ja piiritason nimikkeistä seuraavia ilmaisuja suomeksi, ruotsiksi ja englanniksi:

Translatorkommittén rekommenderar att man i Finland skulle använda följande termer för dessa centrala funktioner på klubb- och distriktsnivå:

The Translation Committee recommends that these terms should be used in Finland for the following central functions on Club and District level:

Suomi	Svenska	English
Klubi	Klubb	Club
Presidentti	President	President
Tuleva presidentti	Tillträdande president	President-elect
Varapresidentti	Vice President	Vice President
Presidenttiehdokas	Nominerad president	President-nominee
Edellinen presidentti	Företvarande president	Past President
1. Sihteeri	1:a Sekreterare	1 st Secretary
2. Sihteeri	2:a Sekreterare	2 nd Secretary
Rahastonhoitaja	Skattmästare	Treasurer
1. Klubimestari	1:a Klubbmästare	1 st Sergeant-at-arms
2. Klubimestari	2:a Klubbmästare	2 nd Sergeant-at-arms
Nuorisovaihtoasiamies	Kontaktperson ungdomsutbyte	Youth Exchange Officer
IT-vastaava	IT-samordnare	IT responsible
Klubin rotarysäätiökomitean puheenjohtaja	Ordförande för klubbens Rotary Foundationkommitté	Club Rotary Foundation committee chair
CLP:n mukaiset komiteat	Kommittéer enligt Klubbens ledarskapsplan	Committees according to CLP
Klubin hallintokomitean puheenjohtaja	Ordförande i klubbens administrationskommitté	Club Administration Committee Chair
Klubin hallintokomitean jäsen	Ledamot i klubbens administrationskommitté	Club Administration Committee Member
Klubin palveluprojektikomitean puheenjohtaja	Ordförande i klubbens serviceprojektkommitté	Club Service Projects Committee Chair
Klubin palveluprojektikomitean jäsen	Ledamot i klubbens serviceprojektkommitté	Club Service Projects Committee Member
Klubin rotarysäätiökomitean puheenjohtaja	Ordförande i klubbens Rotary Foundationkommitté	Club Rotary Foundation Committee chair
Klubin rotarysäätiökomitean jäsen	Ledamot i klubbens Rotary Foundationkommitté	Club Rotary Foundation Committee Member
Klubin julkisuuskuvakomitean puheenjohtaja	Ordförande i klubbens kommitté för offentlig image	Club Public Image Committee Chair
Klubin julkisuuskuvakomitean jäsen	Ledamot i klubbens kommitté för offentlig image	Club Public Image Committee Member
Klubin jäsenyyskomitean puheenjohtaja	Ordförande i klubbens medlemskapskommitté	Club Membership Committee Chair
Klubin jäsenyyskomitean jäsen	Ledamot i klubbens medlemskapskommitté	Club Membership Committee Member
Perinteiset palveluväyläperustaiset komiteat	Traditionella kommittéer enligt tjänstegrenarna	Traditional committees according to Avenues of Service
Ammattipalvelukomitean puheenjohtaja	Kontaktperson yrkestjänst	Contact Person Vocational Service
Yhteiskuntapalvelukomitean puheenjohtaja	Kontaktperson samhällstjänst	Contact Person Community Service
Kansainvälisen palvelun komitean puheenjohtaja	Kontaktperson internationell tjänst	Contact Person International Service
Klubipalvelukomitean puheenjohtaja	Kontaktperson klubbtjänst	Contact Person Club Service
Muita klubivirkailijoita	Övriga klubbfunktionärer	Additional Officers
Nuorisopalvelukomitean puheenjohtaja	Kontaktperson ungdomstjänst	Contact Person Youth Service
VTT-asiamies	Kontaktperson VTT	Contact Person VTT
Arkistonhoitaja	Arkivarie	Archivist
Klubineuvottelu	Klubbssamråd	Club Assembly

Piiri	Distrikt	District
Kuvernööri	Guvernör	Governor, DG
Tuleva kuvernööri	Tillträdande guvernör	Governor-elect, DGE
Kuvernööriehdokka	Nominerad guvernör	Governor-nominee, DGN
Tuleva kuvernööriehdokka	Utnämnd nominerad guvernör	Governor-nominee-designate
Piirikonferenssi	Distriktskonferens	District Conference
Piirikokous	Distriktsmöte	District Meeting
Järjestelytoimikunnan puheenjohtaja	Ordförande i organisationskommittén	Organizing Committee Chair
Tulevien presidenttien koulutusseminaari, PETS	Utbildningsseminariet för tillträdande presidenter, PETS	Presidents-elect Training Seminar, PETS
Piirin koulutusseminaari	Distriktets utbildningsseminarium	District Training Assembly
Piirineuvottelu	Distriktsamråd	District Assembly
Hallinto	Administration	Administration
Piirineuvosto	Distriktsråd	District Council
Puheenjohtaja	Ordförande	Chair
Piirisihteeri	Distriktssekreterare	District Secretary
Piirikouluttaja	Distriktsinstruktör	District Trainer, DT
Taluskomitea	Finanskommitté	Finance Committee
Piirirahasto = DDF	DDF-medel	District Designated Fund = DDF
Piirikassa	Distriktskassa	District fund
Jäsen	Ledamot	Member
Tietotekniikka	Datateknik	Information Technology
Kuvernöörin nimeämiskomitea	Nomineringskommittén för guvernör	Nominating Committee for Governor
Apulaiskuvernööri	Assisterande guvernör	Assistant Governor
Piirikomiteat:	Distriktskommittéer:	District Committees:
Jäsenyys	Medlemskap	Membership
Rotarysäätiö	Rotary Foundation	Rotary Foundation
Suhdetoiminta	PR	Public Relations
Piirin ohjelmat:	Distriktsprogrammen:	District Programs:
Ammattipalvelu	Yrkestjänst	Vocational Service
Yhteiskuntapalvelu	Samhällstjänst	Community Service
Kansainvälinen palvelu	Internationell tjänst	International Service
Nuorisopalvelu	Ungdomstjänst	Youth Service
Ystävyysvaihto	Vänskapsutbyte	Rotary Friendship Exchange, RFE
Nuorisovaihto	Ungdomsutbyte	Youth Exchange
RYLA	RYLA	RYLA
Suomen Rotaryn Lääkäripankki	Finlands Rotarys läkarbank	Rotary Doctor Bank Finland, RDBF
Rotary International:	Rotary International:	Rotary International:
RI:n hallitus	RI-styrelsen	RI Board
RI:n pääkonttori	RI:s huvudkontor	RI World Headquarters
RI:n sihteeristö	RI-sekretariatet	the Secretariat of RI
RI:n kongressi	RI-kongressen	RI Convention
Kansainvälinen neuvottelu	Internationella samrådet	International Assembly

Rotarysäätiö:	Rotary Foundation:	The Rotary Foundation, TRF:
Rotarysäätiön hallitus (myös Säätiön hallitus)	Rotary Foundations styrelse	The Trustees
Koulutusohjelmat	Utbildningsprogram	Training Programs
Alumni (entinen Säätiön stipendiaatti)	Alumni	Alumni
Ammattikoulutustiimit (VTT)	Yrkesutbildningsteam (VTT)	Vocational Training Teams (VTT)
Humanitaariset ohjelmat	Humanitära bidragsprogram	Humanitarian Grants Programs
Sääntövaltuuskunta 2016 edustaja	Lagrådet 2016 representant	COL 2016 Representative
Yleistä sanastoa:	Allmän terminologi:	General terminology:
Luokitus	Klassifikation	Classification
RI:n menettelytapaohjeet	RI:s policysamling	Rotary Code of Policies
Keskittämisaalueet	Fokusområden	Areas of Focus